



ROMA CAPITALE

Assessorato alle Politiche Culturali e Centro Storico
Sovrintendenza ai Beni Culturali

musei **in** Comune

Mercati di Traiano
Museo dei Fori Imperiali

THURSDAY 15TH OF MARCH 2012 H 7.15 PM in English

GIOVEDÌ 15 MARZO 2012 ORE 21.00 in italiano

MERCATI DI TRAIANO MUSEO DEI FORI IMPERIALI

La Compagnia di Storytelling Raccontamiunastoria



presenta | presents

To celebrate the 2056th death anniversary of the most famous Roman citizen of all ages

THE EAGLE and THE SNAKE

CAESAR AND CLEOPATRA. THE DATE THAT MADE HISTORY

A storytelling performance *in English* by and with Paola Balbi and Davide Bardi.

Original music by Roberta Montisci

Nel 2056° anniversario della morte del più grande Romano di tutti i tempi

L'AQUILA e IL SERPENTE

CESARE E CLEOPATRA. L'INCONTRO CHE FECE LA STORIA

Uno spettacolo *in italiano* di storytelling di e con Paola Balbi e Davide Bardi.

Musiche originali di Roberta Montisci

[Nota Stampa](#) | [Press Release](#)

Roma, 8 marzo 2012

In occasione dell'anniversario della morte di Cesare, giovedì 15 marzo 2012, la Compagnia di Storytelling Raccontamiunastoria presenta lo spettacolo "L'aquila e il serpente. Cesare e Cleopatra. L'incontro che fece la storia" promosso da Roma Capitale, Assessorato alle Politiche Culturali e Centro storico – Sovrintendenza ai Beni Culturali, con la sponsorizzazione di Acqua Egeria - Acqua Santa di Roma.

Lo spettacolo, di e con Paola Balbi e Davide Bardi e accompagnato dalle musiche originali, eseguite dal vivo, di Roberta Montisci, sarà rappresentato nella Grande Aula dei Mercati di Traiano Museo dei Fori Imperiali alle ore 19.15 in lingua inglese e alle ore 21.00 in italiano.

To celebrate the 2056th death anniversary of Caesar, on Thursday 15th of March 2012 the Company of Storytelling Raccontamiunastoria presents the performance "The Eagle and the Snake. Caesar and Cleopatra. The date that made history" promoted by Roma Capitale, Assessorato alle Politiche Culturali e Centro storico – Sovrintendenza ai Beni Culturali, sponsored by Acqua Egeria - Acqua Santa di Roma.

The show, by and with Paola Balbi and Davide Bardi, with original music played live by Roberta Montisci, will be performed at the Grande Aula in the Mercati di Traiano Museo dei Fori Imperiali at 7.15 pm in English and 9.00 pm in Italian.

La più famosa storia della Roma antica, come mai la si è sentita raccontare, come se scaturisse direttamente dalle labbra dei protagonisti, con tutta la disarmante semplicità e potenza evocativa del racconto orale. Due vite separate entrambe destinate a grandi cose, che improvvisamente si incrociano e condividono una parte di cammino, due fiumi separati che scorrono per breve tempo “nello stesso letto”, trasformando per sempre il loro destino e il corso della storia. Una rievocazione appassionata e disincantata di una storia che è al tempo stesso una lezione di strategia, una meditazione sul potere, una metafora del rapporto fra la maturità e giovinezza, e in ultima istanza, una storia d'amore che per un breve periodo riesce a sconfiggere l'inimicizia, i pregiudizi e la guerra.

The Eagle and the Snake - Caesar and Cleopatra, the most famous story from ancient Rome told as never told before. From lips to ears, mind-to-mind and heart to heart, the audience will feel as if the story is pouring through the voice of its protagonists. “The Eagle and the Snake” is a performance delivered with all the utter simplicity and evocative power of pure oral storytelling. Two different lives, both doomed to great power and glory, cross each other and share for a while the same road, two different rivers flow for a short time “in the same bed”, changing their own stories and history forever. In a passionate and disenchanted retelling, Caesar and Cleopatra, conjured up from the past, will appear before the eyes of a contemporary audience. This is a story which is a lesson on strategy, a meditation on power, a metaphor of the relationship between maturity and youthfulness. Most of all it is a story about true love that, for a brief time, defeats hatred, prejudice and war.

La compagnia di narrazione "Raccontamiunastoria", prima compagnia di storytelling italiana e delegata ufficiale per l'Italia presso il F.E.S.T (Federation For European Storytelling) nasce nel dicembre 2004 con l'intento di sviluppare e diffondere in modo innovativo questa antichissima forma d'Arte.

INFO

www.raccontamiunastoria.com

Giovedì 15 marzo 2012

- alle ore 19.15 rappresentazione in inglese
- alle ore 21.00 rappresentazione in italiano

Durata dello spettacolo 45 minuti

Biglietto d'ingresso: € 10,00

Prenotazione consigliata (ingresso fino ad esaurimento posti)

I biglietti saranno in vendita dalle ore 18.30 presso il Museo con precedenza ai prenotati

Info e prenotazioni 0606068 (tutti i giorni ore 9.00-21.00)

Thursday, 15 March 2012

- 7.15 pm: Performance in English;
- 9.00 pm: Performance in Italian;

The show lasts 45 minutes.

Tickets: € 10,00.

Booking recommended

Tickets go on sale from 6.30 pm at the museum on a first-booked-first-served basis.

Info and Booking: tel. +39 060608 (daily from 9.00 am to 9.00 pm)

Ufficio Stampa Zètema Progetto Cultura

Fabiana Magri f.magri@zetema.it; www.zetema.it